Zeitschrift: Revue suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 131 (2010)
Heft: 1-2

Nachruf: In memoriam

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

In memoriam

Société d'apiculture l'Abeille Fribourgeoise

BERTATO Ettore

Ettore Bertato nous a quittés le jeudi 24 septembre 2009 à l'âge de 80 ans, suite à un tragique accident. Originaire de la province d'Udine (Frioul) en Italie, Ettore a effectué un séjour en Suisse à Farvagny, où il a travaillé dans une ferme. C'est là qu'il rencontre Mélanie qui deviendra son épouse. Désirant améliorer sa situation, il est retourné dans son pays pour effectuer un apprentissage de maçon.

Puis, après avoir construit une maison pour ses parents en Italie, avec l'aide de ses frères, Ettore retourne en Suisse et trouve du travail dans le secteur du bâtiment à Bienne où il s'établira. Il fondera une famille de 4 enfants avec son épouse Mélanie. Travailleur acharné, il occupa son temps libre à construire une villa à Farvagny, où il avait gardé de solides attaches. Il avait beaucoup de plaisir à s'y rendre avec sa famille, les week-ends et les vacances. Un accident de travail dans sa profession l'obligea à prendre une retraite prématurée et il quitta Bienne en 1991 pour s'établir définitivement à Farvagny. Malgré ses ennuis de santé, Ettore, amoureux de la nature, poursuivit de nombreuses occupations, dont celle d'apiculteur sur son grand terrain à Farvagny. Il possédait 5 colonies d'abeilles qui lui produisaient suffisamment de miel pour sa famille et ses proches.

Ettore, nous garderons de toi le souvenir d'un collègue discret et aimable.

Nous souhaitons toute notre sympathie à son épouse Mélanie, à ses enfants et petits enfants.

Hubert Nicolet

Société Val-de-Ruz & Littoral

DURIAUX Georges

Georges DURIAUX nous a quittés le 28 juillet dernier dans sa 89e année. Il faisait partie de la société de la Côte Neuchâteloise depuis 1961, puis de la section Val-de-Ruz & Littoral, suite à la fusion des deux sociétés.

Son rucher était situé en bordure nord des lignes CFF à Chambrelien et juste à côté il avait aménagé une petite résidence secondaire qui lui a permis de passer du bon temps avec son épouse et ses enfants.

Professionnellement il était chef de train aux CFF. Pour rejoindre son rucher de son domicile à Neuchâtel à Chambrelien, il prenait souvent le train, arrivant ainsi pratiquement devant son exploitation apicole.

Georges Duriaux était une personne qui s'occupait avec passion de ses abeilles. Toujours disponible et dévoué c'est avec plaisir qu'il participait régulièrement aux assemblées ou fondues de fin d'année.

C'est en 2007 qu'il a remis son rucher, son âge avancé et surtout des difficultés de vue l'y ont contraint.

La société d'apiculture du Val-de-Ruz & Littoral, son comité et ses membres, présente à son épouse et à sa famille toute sa sympathie.

A. Blanchoud

Karl Pfefferle

Un grand apiculteur vient de nous quitter, le 24 octobre 2009 à l'âge de 91 ans.

Imkermeister (Maître apiculteur), a été un visionnaire dans la compréhension et la pratique de conduite du rucher dès la deuxième moitié du XXe siècle.

A l'âge de 16 ans, il héritait plus de 100 ruches de son grand-père. Une passion était née.

Il a été à la base d'une nouvelle apiculture remplaçant les ruches en paille ou celles visitées par l'arrière par des ruches à hausses multiples.

Il se perfectionne en suivant les cours de l'institut des abeilles de l'Université de Freiburg, si bien qu'il devient le responsable pour la formation des spécialistes apicoles de l'Etat de Baden.

Il a créé toutes sortes d'inventions et perfectionné la ruche Zander. De même qu'il est à la base de méthodes de sélection et d'élevage de la Carnica.

Mais s'il est connu dans le monde entier, c'est surtout grâce à son livre «L'apiculture avec la ruche à hausses multiples» livre qui en est à sa 13ème édition, revue et amplifiée et qui a été traduite en plusieurs langues. Ses travaux lui ont valu plusieurs médailles d'or Apimondia.

Mais Karl Pfefferle est surtout connu pour avoir créé il y a plus de trente ans dans son Münsterthal natal en pleine Forêt noire le «Bienenkunde-Museum und Imker-Lehrschau». Beaucoup de Romands y sont allés, soit à titre individuel soit avec la course de section et ont ainsi eu pour beaucoup le privilège de rencontrer ce Maître en apiculture.

Nous étions plusieurs centaines d'apiculteurs à l'accompagner à sa dernière demeure.

Merci Karl pour tout ce que tu as apporté à l'apiculture et aux apiculteurs, toi le passionné des abeilles.

Lorsque le passé reste vivant,
on comprend le présent.
Et on prépare mieux l'avenir.

J-P. Cochard